

MEGANE 10/02 - 10/08

2 Porte, Doors, Portes, Türlig,
Puertas, Portas, Kapi, Πόρτες
Ant. Dx/Sx, Front Rh/Lh, Avt. Dr/Ga, Vo. R/L,
Del. Dcho/Izq, Fr. Dt/Esq, On Sag/Sol, Εμπ. Δεξ/Αρ

Meccanismo per alzacristallo elettrico
Power window regulator mechanism
Mécanisme pour lève-vitre électrique
Mechanismus des elektrischen Fensterhebers

Mecanismo-elevalunas eléctrico
Mecanismo levantador de vidro eléctrico
Elektrikli cam kaldırma mekanizması
Ηλεκτρικός μηχανισμός ανύψωσης παραθύρου



ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Per installare correttamente l'alzacristallo procedere come segue:

- Smontare con cura il pannello di rivestimento e rimuovere il vecchio alzacristallo scollegandolo sia meccanicamente che elettricamente.
- Dal vecchio alzacristallo rimuovere il motoriduttore ed applicarlo nella stessa posizione al nuovo meccanismo.
Attenzione: Tagliare la fascetta di plastica sul rocchetto del nuovo alzacristallo facendo attenzione a non fare uscire le funi dalla loro posizione.
- Inserire l'alzacristallo di ricambio nella porta attraverso l'apposito vano.
- Fissare le guide solo nella parte superiore della porta (1).
- Agganciare il cristallo all'alzacristallo.
- Fissare il motoriduttore al pannello di rivestimento della portiera nei 3 punti indicati (2).
- Collegare elettricamente l'alzacristallo.
- Montare il pannello di rivestimento allo sportello, avendo cura che le guaine dell'alzacristallo (3) siano posizionate come raffigurato.
- Fissare il pannello della portiera con i dati di ritegno, assicurandosi che questi si avvettino alle staffe di fissaggio dell'alzacristallo (4).
- Nel caso la vettura fosse equipaggiata, programmare la centralina Comfort facendo riferimento al manuale di uso e manutenzione della vettura.
- Verificare il funzionamento generale. Rimontare il pannello della porta.

Grazie per aver scelto i nostri prodotti.

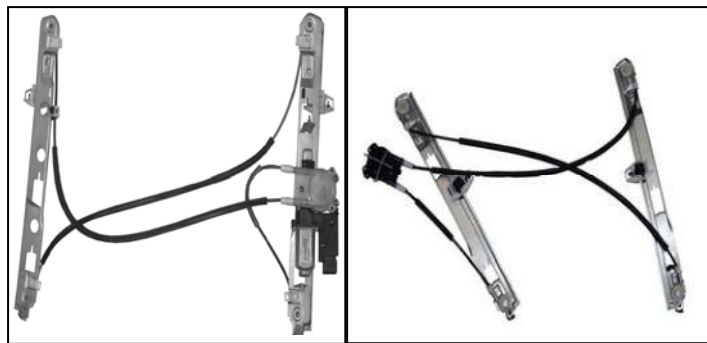


INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Pour installer correctement le lève-vitre procéder ainsi:

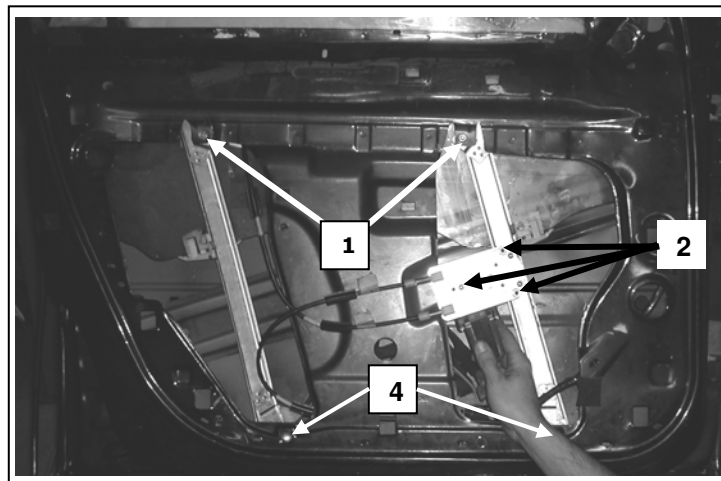
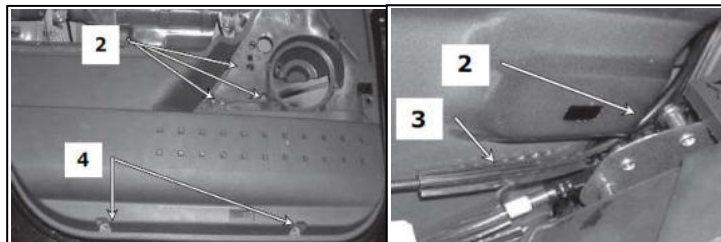
- Démonter avec précaution le panneau de revêtement et dévisser l'ancien lève-vitre en le déconnectant également électriquement.
- Enlever le motoréducteur de l'ancien lève-vitre et l'appliquer, dans la même position, au nouveau mécanisme.
Attention : Avant de couper le lien du nouveau mécanisme, tenir fermement la bobine pour éviter qu'elle ne se déroule.
- Insérer le lève-vitre de rechange dans la porte à travers l'embrasure appropriée.
- Fixer le guide à la partie supérieure de la porte (1).
- Accrocher la vitre au lève-vitre.
- Fixer le moteur au panneau de revêtement de la porte à l'aide des 3 points indiqués en (2).
- Relier électriquement le lève-vitre
- Monter le panneau de revêtement à la portière, en faisant attention que les gaines du lève-vitre (3) soient positionnées comme indiqué sur la photo.
- Fixer le panneau de la portière avec les écrous, en faisant attention que ceux-ci soient vissés aux pattes de fixation (4).
- Dans le cas où le véhicule en soit équipé, programmer l'unité de contrôle Comfort suivant les instructions sur le manuel d'utilisation et d'entretien.
- Vérifier le bon fonctionnement général et remonter le panneau de la porte.

Merci d'avoir choisi nos produits.



Alzacristallo originale – oem window regulator – lève-vitre original – Fensterheber von oem – elevelunas original – levandator de vidro original – orijinal cam acacagi - Γρύλος γνήσιος

Nostro alzacristallo – our window regulator – notre lève-vitre – unser Fensterheber – nuestro elevelunas – nosso levantador de vidro – bizim cam acacagi - Γρύλος δικός μας



Porta lato sinistro, Portière avant gauche, Left front door, Puerta lado izquierdo, Vorne links Tür, Porta frente esquerda, Sol on kapi, πόρτα εμπρός/αριστερή



MEGANE 10/02 - 10/08

2 Porte, Doors, Portes, Türlig,
Puertas, Portas, Kapi, Πόρτες
Ant. Dx/Sx, Front Rh/Lh, Avt. Dr/Ga, Vo. R/L,
Del. Dcho/Izq, Fr. Dt/Esq, On Sag/Sol, Εμπ. Δεξ/Αρ

Meccanismo per alzacristallo elettrico
Power window regulator mechanism
Mécanisme pour lève-vitre électrique
Mechanismus des elektrischen Fensterhebers

Mecanismo-elevalunas eléctrico
Mecanismo levantador de vidro eléctrico
Elektrikli cam kaldırma mekanizması
Ηλεκτρικός μηχανισμός ανύψωσης
paraθύρου



ASSEMBLY INSTRUCTIONS

To install the window regulator:

- Disassemble the door panel; carefully disconnect the old window regulator mechanically and electrically and remove it.
- Remove the gearmotor from the old window regulator and place it in the same position in the new one.
Warning: On the new regulator, before cutting the plastic tie hold the drum firmly in position.
- Place the new window regulator in the door through the opening.
- Secure the guides in the upper part of the door only (1).
- Attach the glass to the window regulator.
- Attach the gearmotor to the door panel lining at the 3 points shown (2).
- Attach the gearmotor to the car.
- Attach the door lining to the door, checking that the window regulator's gaiters (3) are positioned as shown.
- Attach the panel to the door using the check dati, ensuring that they screw into the window regulator's brackets (4).
- If the car features the Comfort system, program it referring to the vehicle's owner's manual.
- Check overall functioning: reassemble the door.

Thank you for choosing our products.



INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Para instalar correctamente el elevallas, siga estas instrucciones:

- Desmonte con cuidado el panel de revestimiento y saque el elevallas viejo, efectuando la desconexión mecánica y eléctrica.
- Del elevallas viejo, es necesario sacar el motorreductor y aplicarlo en la misma posición al mecanismo nuevo.
Atención: Cortar la banda de plástico en el carrete del nuevo elevallas prestando atención para no sacar los cables de su posición.
- Coloque el elevallas de repuesto en la puerta, a través del alojamiento correspondiente.
- Fije las guías sólo en la parte superior de la puerta (1).
- Sujete el cristal al elevallas.
- Fije el motorreductor al panel de revestimiento de la puerta en los 3 puntos indicados (2).
- Efectúe la conexión eléctrica del motor del elevallas al coche.
- Monte el panel de revestimiento de la puerta a la portezuela, prestando atención a que las cubiertas del elevallas (3), estén colocadas como se indica en la figura.
- Fije el panel de la puerta con las tuercas de sujeción, comprobando que se enrosquen en las abrazaderas de fijación del elevallas (4).
- En caso de que el vehículo esté equipado, programar la centralita Comfort consultando el manual de uso y mantenimiento.
- Controle el funcionamiento general. Monte de nuevo el panel de la puerta.

Gracias por haber elegido nuestros productos.



MONTAGE ANWEISUNGEN

Um den Fensterheber korrekt einzubauen, gehen Sie wie folgt vor:

- Vorsichtig die Verkleidung entfernen und den alten Fensterheber mechanisch und elektrisch entfernen.
- Den Motor des alten Fensterhebers entfernen und in den neuen Mechanismus in der selben Position einbauen.
Vorsicht: Die Plastikschele von der Spule des neuen Fensterhebers abschneiden und dabei darauf achten, dass die Kabel nicht aus ihrer Lage austreten.
- Den Ersatz-Fensterheber in der Tür durch die vorgesehene Öffnung einfügen.
- Die Führungsschienen nur im oberen Teil der Tür befestigen (1).
- Die Glasscheibe am Fensterheber befestigen.
- Den Motor an der Türverkleidung an den drei angezeigten Punkten befestigen (2).
- Den Elektroanschluss des Motors mit dem Auto herstellen.
- Das Verkleidungspaneel an der Tür befestigen. Dabei darauf achten, dass die Führungshülsen des Fensterhebers (3) wie dargestellt positioniert sind.
- Das Türpaneel mit den Schraubenmuttern befestigen und dabei sichergehen, dass sich diese in den Befestigungsklemmen des Fensterhebers verschrauben (4).
- Sollte der Wagen dazu ausgestattet sein, ist das Steuergerät Comfort unter Zuhilfenahme der Gebrauchs- und Wartungsanleitung zu programmieren.
- Die Allgemeinfunktion sicherstellen und das Paneel der Wagentüre erneut anbringen.

Vielen Dank, dass Sie sich für unsere Produkte entschieden haben.



INSTRUÇÕES PARA A MONTAGEM

Para instalar correctamente o elevador de vidros proceder como se segue:

- Desmontar com cuidado o painel de revestimento e remover o elevador de vidros velho, desligando-o quer mecanicamente quer electricamente.
- Do elevador de vidros velho remover o motorreductor e aplicá-lo na mesma posição no novo mecanismo.
Atenção: Cortar a faixinha de plástico na bobina do novo levantador de vidro prestando atenção para não deixar sair os cabos das suas posições.
- Inserir o elevador de vidros de substituição na porta através do específico compartimento.
- Fixar as guias apenas na parte superior da porta (1).
- Encaixar o vidro no elevador de vidros.
- Fixar o motorreductor no painel de revestimento da porta nos 3 pontos indicados (2).
- Ligar electricamente o motor do elevador de vidros à viatura.
- Montar o painel de revestimento na porta, tendo cuidado para que as bainhas do elevador de vidros (3) fiquem posicionadas como ilustrado.
- Fixar o painel da porta com as porcas de fixação, certificando-se de que estas se aparafusam aos pontos de fixação do elevador de vidros (4).
- No caso em que o veículo estiver equipado, programar a central Comfort consultando o manual de uso e manutenção.
- Verificar o funcionamento geral. Remontar o painel da porta.

Obrigado por ter escolhido os nossos produtos.



MEGANE
10/02 - 10/08

2 Porte, Doors, Portes, Türieg,
Puertas, Portas, Kapi, Πόρτες
Ant. Dx/Sx, Front Rh/Lh, Avt. Dr/Ga, Vo. R/L,
Del. Dcho/Izq, Fr. Dt/Esq, On Sag/Sol, Εμπ. Δεξ/Αρ

Meccanismo per alzacristallo elettrico
Power window regulator mechanism
Mécanisme pour lève-vitre électrique
Mechanismus des elektrischen Fensterhebers

Mecanismo-elevalunas eléctrico
Mecanismo levantador de vidro eléctrico
Elektrikli cam kaldırma mekanizması
Ηλεκτρικός μηχανισμός ανύψωσης
παραθύρου

TR

MONTAJ TALİMATLARI

Elektrikli cam kaldırma krikosunu doğru monte etmek için su şekilde hareket ediniz:

- Dikkatlice kaplama panelini söküp, hem mekanik hem de elektrik bağlantılarını keserek eski cam kaldırma krikosunu çıkarınız.
- Eski cam kaldırma krikosunun motoredüktörünü çıkarıp bunu aynı yere gelecek şekilde yeni tertibata takınız.
Dikkat: Telleri yerlerinden çıkarmamaya dikkat ederek yeni cam kaldırma tertibatının makarasının üzerindeki tutma kelepçesini kesin
- Bölmesinden geçirmek suretiyle yedek elektrikli cam kaldırma krikosunu kapıdaki yerine yerleştiriniz.
- Kılavuzları sadece kapının üst tarafına sabitleyiniz (1).
- Camın elektrikli cam kaldırma krikosuna bağlantısını yapınız.
- Motoredüktörü kapının kaplama paneline gösterilen 3 noktadan sabitleyiniz (2).
- Elektrik motorunun araçla elektrik bağlantısını yapınız.
- Kaplama panelini kapıya monte ediniz ve bunu yaparken elektrikli cam kaldırma krikosunun kılıflarının (3) resimde görülen şekilde yerleştirilmiş olmalarına dikkat ediniz.
- Kaplama panelini tutucu somunlarla sabitleyiniz ve bunların elektrikli cam kaldırma krikosunun tespit braketlerine vidalanmış olduklarından emin olunuz (4).
- Araçta donanım bulunması halinde, kullanım ve bakım kılavuzuna başvurarak Comfort merkezini programlayın.
- Genel işlemeyi kontrol ediniz. Kapi panelini yeniden monte ediniz.

Ürünlerimizi tercih etmiş olduğunuz için teşekkür ederiz.

GR

ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Για να εγκαταστήσετε σωστά το μηχανισμόπαραθύρου προβαίνετε ως εξής:

- Αφαιρέστε με προσοχή την ποδιά και στη συνέχεια αφαιρέστε το παλιό ηλεκτρικό παράθυρο αποσυνδέοντας το μηχανικά και ηλεκτρικά.
- Από το παλιό παράθυρο αφαιρέστε το μοτεράκι και τοποθετήστε το στην ίδια θέση στο νέο μηχανισμό.
Προσοχή: κόψτε την πλαστική ταινία στον τροχό του νέου παραθύρου με προσοχή ώστε να μη βγουν τα καλώδια από τη θέση τους.
- Εισάγετε το ανταλλακτικό παράθυρο στη πόρτα από την αντίστοιχη θέση.
- Στερεώστε τους οδηγούς μόνο στο πάνω μέρος της πόρτας (1).
- Δέστε το κρύσταλλο στο παράθυρο.
- Στερεώστε το μειωτήρα στον πίνακα επένδυσης της πόρτας στα 3 σημεία που υποδεικνύονται (2).
- Κάντε την ηλεκτρική σύνδεση.
- Τοποθετήστε την ποδιά στη θυρίδα με προσοχή στις θήκες του παραθύρου (3) ώστε να βρίσκονται στη θέση τους όπως φαίνεται.
- Στερεώστε το πλαίσιο στην πόρτα με εξαρτήματα συγκράτησης και βεβαιωθείτε ότι βιδώνουν στις ράβδους στήριξης του παραθύρου (4).
- Αν το όχημα διαθέτει εγκέφαλο προγραμματισμού Comfort ρυθμίστε ανατρέχοντας στο εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης του οχήματος.
- Ελέγξτε τη γενική λειτουργία. Τοποθετήστε την ποδιά στην πόρτα.

Επανατοποθετείτε το πλαίσιο της πόρτας.



! **Attenzione:** non azionare l'alzacristallo finché non sia stato completamente fissato e installato nel veicolo.

MANUTENZIONE

I

Per garantire il buon funzionamento dell'alzacristallo sostituito, accertatevi sempre che le canaline laterali in gomma (A) siano ben posizionate, pulite ed in buone condizioni. Inoltre è sempre consigliabile trattare le canaline (A) con grafite in polvere.

! **Attention:** do not operate the window regulator until it has been completely secured and installed in the vehicle.

MAINTENANCE

GB

To ensure the new window regulator works properly, check the side rubber window channels (A) are properly positioned, clean and in good condition. The window channels (A) should be treated with dust graphite.

! **Attention:** ne pas faire fonctionner le lève-vitre avant de l'avoir complètement fixé et installé dans le véhicule.

ENTRETIEN

F

Pour garantir le bon fonctionnement du lève-vitre après son remplacement, toujours s'assurer que les joints latéraux en caoutchouc (A) sont bien positionnés, propres et en bon état. En outre, il est recommandé d'appliquer sur les joints (A) avec graphite en poudre.

! **Achtung:** Betätigen Sie den Fensterheber nicht bis er vollständig gesichert und installiert im Fahrzeug ist.

WARTUNG

D

Um ein problemloses Funktionieren des Fensterhebers zu garantieren, vergewissern Sie sich immer, ob die seitlichen Führungsschienen aus Gummi (A) richtig positioniert, sauber und in gutem Zustand sind. Weiters wird empfohlen, die Führungsschienen (A) mit pulvergraphit.

! **Precaución:** no ponga en marcha el elevavina antes de fijarlo y arreglarlo completamente al coche.

MANTENIMIENTO

E

Para garantizar el buen funcionamiento del elevavinas nuevo hay que asegurarse siempre de que las muescas de guía laterales de caucho (A) estén bien colocadas, limpias y en buenas condiciones. Además es aconsejable siempre tratar las muescas de guía (A) con grafito en polvo.

! **Atenção:** não opere o elevador vidro até que ele tenha sido totalmente seguro e instalado no veículo.

MANUTENÇÃO

P

Para garantir o bom funcionamento do elevador de vidros substituído, verificar sempre se as calhas laterais de borracha (A) estão bem colocadas, limpas e em boas condições. Além disso, é sempre aconselhável tratar as calhas (A) com grafite em pó.

! **Dikkat:** Montaj işlemlerini tamamlamadan mekanizmayı çalıştırmayınız.

BAKÝM

TR

Pencere düzeneğinin sağlıklı çalışabilmesi için yan taraflarda bulunan kauçuk kanalların (A) doğru konumlandırılmasına, temiz ve sağlam olmasına dikkat ediniz. Ayrıca, kanallara (A) toz grafit ile.

! **Προσοχή:** Μην λειτουργείτε τον γρύλο παραθύρου πριν τοποθετηθεί στο όχημα και πριν ασφαλιστεί πλήρως

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

GR

Για να εξασφαλίσετε την καλή λειτουργία της διάταξης ανύψωσης των παραθύρων που αντικαταστήσατε, να βεβαιώνετε πάντα ότι τα τλαϊνά ελαστικά κανάλια (A) είναι σωστά τοποθετημένα, καθαρά και βρίσκονται σε καλή κατάσταση. Επίσης ενδείκνυται πάντα να περιποιείστε τα κανάλια (A) με γραφίτη σε σκόνη.

